



當你的孩子 需要精神藥物治療

作者・ Timothy E. Wilens

校閱者・ 陳信昭

譯者・ 陳信昭、王璇璣、張巍鐘、蔡盈盈

國立成功大學醫學院精神科副教授 楊延光 推薦



Straight Talk

about Psychiatric Medications
for Kids



心理出版社

R749.94

20002.12

當你的孩子需要 精神藥物治療

陳信昭 校閱

陳信昭、王璇璣
張巍鐘、蔡盈盈 譯



當你的孩子需要精神藥物治療 / Timothy E. Wilens 作 ;
陳信昭等譯. --初版. --臺北市：心理, 2006 (民 95)
面；公分. -- (心理治療；71)
參考書目：面
譯自：Straight talk about psychiatric medications for kids
ISBN 978-957-702-919-5 (平裝)

1.兒科 2.神經系—疾病 3.神經系藥物

417.59

95012216

心理治療 71

當你的孩子需要精神藥物治療

作 者：Timothy E. Wilens

校 閱 者：陳信昭

譯 者：陳信昭、王璇璣、張巍鐘、蔡盈盈

執行編輯：李 晶

總 編 輯：林敬堯

發 行 人：洪有義

出 版 者：心理出版社股份有限公司

社 址：台北市和平東路一段 180 號 7 樓

總 機：(02) 23671490 傳 真：(02) 23671457

郵 撥：19293172 心理出版社股份有限公司

電子信箱：psychoco@ms15.hinet.net

網 址：www.psy.com.tw

駐美代表：Lisa Wu tel: 973 546-5845 fax: 973 546-7651

登 記 證：局版北市業字第 1372 號

電腦排版：亞帛電腦製作有限公司

印 刷 者：中茂分色製版印刷事業股份有限公司

初版一刷：2006 年 8 月

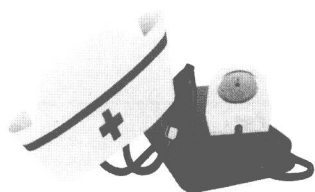
初版二刷：2009 年 5 月

本書獲有原出版者全球繁體中文出版發行獨家授權，請勿翻印

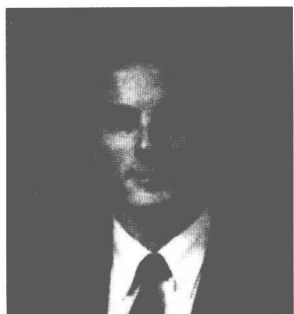
Copyright © 2006 by Psychological Publishing Co., Ltd.

定價：新台幣 350 元 ■有著作權·侵害必究■

ISBN 978-957-702-919-5

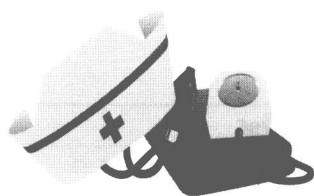


關於作者



Timothy E. Wilens 醫師是美國哈佛醫學院精神科的副教授，也是麻薩諸塞綜合醫院兒童精神藥物門診的藥物濫用醫療服務中心主任。他是兒童、青少年、成人及成癮精神科的專科醫師，專長在於兒童及成人的精神藥物治療。他畢業於密西根大學醫學院，並在麻薩諸塞綜合醫院完成住院醫師的訓練。

Wilens 醫師的研究興趣包括注意力不足過動疾患（ADHD）、雙極性疾患與物質濫用之間的關係；注意力不足過動疾患一生期間中的藥物治療；以及青少年雙極性疾患。他所寫的文章包括超過五十五本書籍中的章節、一百四十篇科學性論文，並且在國家及國際會議中發表超過一百八十篇報告。他是美國精神醫學會以及美國兒童青少年精神醫學會的傑出會員，也多次名列波士頓最佳兒童／成人精神科醫師以及美國最佳醫師之一。



校閱者簡介

陳信昭

學歷：台北醫學大學醫學系畢業

現職：精神科基層醫師

兒童青少年精神科專科醫師

國立成功大學醫學院附設醫院精神科兼任主治醫師

台南市立醫院精神科兼任主治醫師

中華團體心理治療學會理事兼心理劇小組召集人

台灣兒童青少年精神醫學會監事

國際哲卡·莫雷諾心理劇機構導演及訓練師

台南區中等學校心理衛生諮詢服務中心顧問醫師

國立台南大學學生精神衛生諮詢醫師

專長：兒童及青少年精神疾病之診斷與治療

心理治療實務及督導

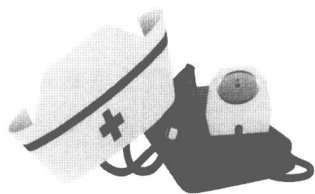
心理劇實務及督導

著作：行為障礙症兒童的技巧訓練（心理）、策略取向遊戲治療

（五南）、婚姻治療（五南）、悖論心理治療（五南）、沙

遊治療（心理）、渴望父愛（五南）、心理劇與創傷（心

理)、改變之路(五南)、如何幫助患有飲食障礙症的孩子(五南)、策略取向家庭治療(五南)、遊戲治療新趨勢(五南)、創傷後壓力障礙症的經驗性治療(心理)、我的孩子得了憂鬱症(心靈工坊)、孩子的第一本遊戲治療書(書泉)、兒童與青少年精神病理學案例研究(五南)、當你的孩子需要精神藥物治療(心理)、兒童遊戲治療案例研究(心理)、敘事治療在學校中的應用(心理)、心理劇的核心(心理)、經驗取向遊戲治療(五南)、我的孩子該不該服用精神藥物(心理)、我為什麼還是很憂鬱(心理)等譯著,以及有關兒童青少年精神衛生及心理治療文章數十篇。



譯者簡介

陳信昭

請見校閱者簡介

王璇璣

學歷：國立成功大學醫學院醫學系畢

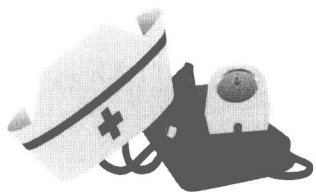
現職：台南市立醫院精神科主治醫師

張巍鐘

學歷：國立成功大學醫學院行為醫學研究所碩士

蔡盈盈

學歷：國立成功大學醫學院行為醫學研究所碩士



推薦序

孩子是父母心中的寶貝，當孩子生病時，不舒服的不只是孩童本身而已，還包括家人，甚至整個社會。病要藥醫，理所當然，但只要藥的療效而不要其副作用卻是所有家屬及病患內心一直反覆思索及掙扎的課題。

當孩子的行為或情緒異常時，是件讓家長及學校頭痛的事，到底由何引起的呢？真的能改善嗎？在跌跌撞撞夾雜著汗水與淚水的努力過程中，有些小孩改善了，有些卻不幸的繼續惡化。因行為或情緒困擾而被介紹或轉介至精神科或兒童精神科就診的小孩，有部分會被告知需使用藥物，以協助其行為或情緒困擾的控制。每當我要向家屬或病患宣告藥物治療的必要性時，我心裡總預備著要花更多的時間向病患及家屬解釋為何需要使用藥物，藥有哪些副作用，長期服用的利與弊。許多家屬被告知服藥的建議後當下的想法：為何不能只接受心理治療／輔導來改善病患的問題呢？的確，藉由藥物來改善行為或情緒的困擾的概念及作法，對大部分民眾甚至連一些醫療專業人員都感到極為陌生，其實並不是大眾孤陋寡聞，乃因神經科學的進展太過迅速罷了，許多新的治療乃最近才被運用在臨床的（兒童）精神科治療用途上而已。

鑑於上述的代溝，美國哈佛大學暨麻州總醫院威廉斯醫師（T. E. Wilens M. D.）的著作《當你的孩子需要精神藥物治療》（*Straight Talk About Psychiatric Medications for Kids*）可謂及時雨，將有助於解答大部分家屬及病患於服藥過程中的焦慮及不安，也可以緩解被嚴重壓縮醫療空間的（兒童）精神科醫師們。威廉斯醫師是位很具創意及充滿學術熱誠

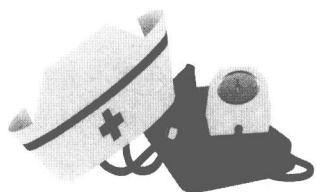
的兒童精神科藥物專家，他將本書分成三大部分，不只詳細描述兒童精神疾病的分類、生病機轉與藥物治療的原則，還特別有專門章節說明家人因應之道及如何參與治療。是本很難得的好書！

精神科分科愈來愈細，而兒童精神科是一門極為專門的次專科。我有幸與陳信昭醫師於成大醫院精神科同事十餘年，陳醫師是位具豐富臨床經驗的兒童精神科醫師，十多年來在成大醫學院及醫院除臨床及研究工作外，陳醫師對於教學的工作也貢獻良多，再加上多年來他一系列的引介翻譯十數本有關精神科藥物與非藥物治療書籍的資歷，此次由陳醫師親自主筆翻譯並校閱本書，的確是國內一時之選的譯者，故願為之序。

楊延光

國立成功大學醫學院副教授
於國立成功大學附設醫院精神科

2006 年 3 月



校閱序

專心投入兒童青少年精神醫療工作已經有十一年半的時間，在門診及病房裡面遇到過各式各樣的精神疾患及問題，包括注意力不足過動疾患、自閉症、憂鬱症、躁鬱症、強迫症、厭食症、兒童虐待、精神病、焦慮症、尿床、創傷後壓力疾患、抽動症、選擇性不語症、分離焦慮症、智能不足、社交恐懼症、拒學症、親子關係問題、行為規範問題以及其他種種情況。在門診的初診以及後續的複診中，除了需要花費一些時間持續做診斷上的評估及確認之外，常常還要與病童的父母討論到藥物方面的事情。父母對於讓孩子接受藥物治療的反應不一，有些人相當配合，有些人則有諸多疑慮和不安，甚至有些人堅決反對讓孩子服藥。父母心中有著太多的疑問：為什麼需要吃藥？有沒有副作用？需要吃一輩子嗎？會不會影響孩子的生長發育呢？怎麼跟孩子說他需要吃藥呢？……如果要回答父母心中所有的疑問，醫師即使花費一上午的門診時間來說明，大概都還不夠。然而，父母心中的疑慮不除，孩子的治療時程便可能受到影響，將來可能要花費更大的力氣才能彌補，甚至也可能怎麼修補都無法復原。因此，一本詳盡介紹有關兒童及青少年精神藥物治療方面的書籍應是最能補足這個父母需要的缺口了。

這幾年來，我已經相當習慣從網路書店買一些值得參考的書籍來看，也可以這樣說，過去我所翻譯成中文的十多本心理衛生及心理治療專書，幾乎全都是我從網路書店買回來之後認為很有價值，才決定進一步加以翻譯出來供需要的人參考，本書也不例外。本書是修訂版，其中更新及補足了最近幾年來在兒童及青少年精神藥物治療方面的最新發展和最新藥物，非常值得父母及師長參考。然而，必須澄清的是，本書的

最大目的是釐清父母及師長心中對於孩子接受精神藥物治療的疑惑，不是父母用來跟醫師討價還價的工具，也就是說，不能因為在書上看到有新藥上市或是書上提到某種藥物對與孩子同樣的診斷有效，父母就立刻要求醫師更換藥物或採用不同療法，因為每個孩子對藥物的反應不同，對甲非常有效的藥物有可能對乙產生明顯副作用，治療時必須個別裁量才行。況且，在美國有上市的藥物種類及劑型、劑量，在台灣並不一定有；再加上，不同國家的保險給付也有很大的不同，醫師在開立處方時也必須通盤考量。因此，父母若是一味堅持書中所寫的療法才是孩子真正的需要，有時反而會破壞醫病關係，我相信這一定不是父母希望見到的事情。

在翻譯本書的過程中，首先感謝璇璣、巍鐘、盈盈的共同努力，使得本書初稿在契約訂定交稿日之前一年就已完成，真多虧了他們的用心。璇璣負責第一、二章，巍鐘和盈盈負責第三、四章，其他部分則由我負責翻譯，也由我負責做最後的校閱及統整工作。對於培植我成長、茁壯的成大醫學中心及精神科部，我要獻上最大的謝意，更感謝部內主任、主治醫師、住院醫師及各科室的同仁們對我的愛護及配合，以及在我無法有更多貢獻時對我的包容及體恤。對於心理出版社林敬堯副總經理的信任以及在出版方面的協助，我也要表達感激之意。最想感激的還是我的妻子碧玲，為了成就我的專業興趣，她延遲了自己的生涯規畫，在我每每於晚上、週末假日留在醫院工作、到外地辦工作坊或參加會議，或是於半夜奮筆疾書時，她都必須留在家裡陪那兩個精力充沛、又喜歡吵嘴的兒子。雖然我常常想要放慢腳步，又屢屢做不到，碧玲卻仍不改支持我的初衷，在此真心感激。

本書雖經多次校稿，疏漏仍難避免，期望各位先進不吝指正。

陳信昭

2006年1月於台南

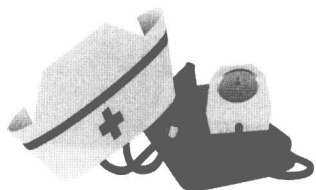
STRAIGHT
TALK
ABOUT
PSYCHIATRIC
MEDICATIONS
FOR KIDS

Revised Edition

TIMOTHY E. WILENS, MD

Copyright © 2004 Timothy E. Wilens

Published by arrangement with Guilford Publications, Inc.



目 錄

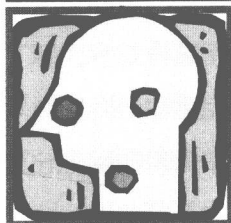
導 言 001

第一部 兒童精神藥物——家長須知 007



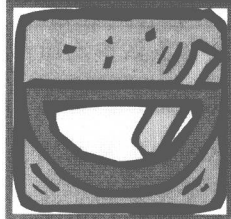
- 第一章 做好準備：充實背景知識 009
- 第二章 使用精神藥物前的評估：找出問題的癥結 057
- 第三章 診斷與治療計畫：建立幫助孩子的策略 083
- 第四章 治療與後續：在孩子的持續照護過程中彼此合作 115

第二部 常見的兒童期精神疾患 141



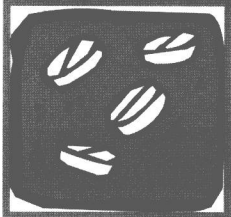
- 第五章 注意力與干擾行為疾患 143
- 第六章 自閉症與廣泛性發展疾患 157
- 第七章 情緒疾患 163
- 第八章 焦慮相關疾患 175
- 第九章 精神分裂症與其他精神病性疾患 187
- 第十章 已知為內科與神經科病因的疾患 191
- 第十一章 影響兒童與青少年的其他精神衛生問題 199

第三部 精神藥物 211



- 第十二章 用來治療注意力不足過動疾患的刺激劑與非刺激劑 213
- 第十三章 抗憂鬱劑 231
- 第十四章 情緒穩定劑 245
- 第十五章 抗焦慮藥物 255
- 第十六章 降血壓藥物 261
- 第十七章 抗精神病藥物 267
- 第十八章 用來治療睡眠、尿床及其他問題的藥物 277

附 錄 281



- 用來治療兒童期情緒及行為疾患的藥物製劑及劑量 281
- 完成的藥物日誌範例 286
- 藥物日誌 287

資 源 289

參考文獻 297



導 言

若你的孩子有了精神、情緒或行為上的問題，你應該讓他接受藥物治療嗎？假如要，那你如何來確保你孩子得到可能的最佳治療，同時又不會發生危險狀況呢？你如何能很有自信地認為孩子已經獲得了一個正確的診斷，並且已經考量過所有可能的治療方法了呢？你必須知道些什麼才能監督你孩子的照護呢？假如你的孩子患有精神疾患（全美國的小孩中據估計有 12%到 22%，總數在七百五十萬到一千四百萬人之間），那你就會面對這些或甚至更多的疑問。

在過去十五年來，於兒童精神藥物門診以及麻薩諸塞綜合醫院和哈佛醫學院的研究過程中，我了解到對許多父母來說，考慮讓孩子接受精神科藥物治療是他們最難下的決定之一，其中大半是因為有許多疑問都還沒有答案。我所見到的父母都不希望在離開我的診間時只拿到藥物處方單，他們很想了解孩子的潛在狀況以及生病的原因。他們想要知道有關治療的每一件事情，以及不同的治療方式會有多大的效果。他們想要了解究竟該對孩子症狀的改善抱持多大的希望，以及他們家庭的狀況可以恢復到什麼程度。他們想要成為孩子心理健康的有效守護者，並且在充分了解的情況下，與精神衛生專業人員合作。他們的需要就是直接討論——對於孩子在治療過程中他們所出現的疑問，能夠給與誠實而完整的回答。

本書的內容試圖預期並回答你的疑問，這些疑問是你讓孩子接受精神藥物治療時可能出現的問題。由於本書的第一版是在五年前出版，但是兒童精神醫學整體以及特別是藥理學方面的發展非常快速。我們在診斷技巧方面已有所琢磨，以便更能發現孩子的雙極性疾患、自閉範疇疾

病（autistic spectrum illness）、焦慮疾患，以及注意力不足過動疾患（ADHD）的不同次分類，包括它延續到成人期的情況。製藥公司也已經生產了新型的刺激劑，使得在治療注意力不足過動症方面更為容易。我們發現使用低劑量的藥物可以減少諸多精神藥物所引發的難纏副作用。有關精神疾病的遺傳病因以及腦部功能的研究相當重要，也不斷有了新的成果出現。

不過，新的答案也帶出新的疑問，並且毫不令人意外地合併了過去未獲解答的舊疑問：患有精神疾患的孩子長大之後會有什麼狀況？精神藥物對孩子的長期效應為何？雙極性疾患真的會出現在兒童身上嗎？假如是，我們又該如何辨識它呢？注意力不足過動疾患的次分類真正反映出這個疾患發生在兒童的情況嗎？正如同原來版本一樣，本書將會提及你在不同階段中的擔心，包括你正開始探究你孩子到底有何問題的階段、在接受精神科評估及治療的階段，以及在做治療決定及長期服藥的階段。本書的內容來自於許多的科學文獻，我和同事們所從事的研究心血，以及我本身的臨床經驗。它提供了本書寫作期間所代表的最先進資料，而且就我所知，關於兒童及青少年精神疾患的藥物治療，它是目前一般非專業人員可以參考的書籍中內容最為完整的一本書。當然，這個領域的資訊正在快速成長，這使得資訊的濃縮變得更為困難。儘管如此，我仍盡力納入最新的資訊，盡可能反映出這個領域中最新文獻的研究成果。在多數的情況下，本修訂版仍遵循第一版的同樣架構；然而，對於某些疾患（例如，雙極性疾患，複雜的注意力不足過動疾患），最新的進展已經改變了我們思考及治療這些疾患的方式，因此這些方面的資料有比較多的修訂。

我的目標是提供你所需要知道的一切，以便讓你做出非常重要的決定，而這個決定可以主宰你孩子及你家庭現在及將來的福祉。成為兒童精神藥理學家之後，我所學到的第一課就是，每個孩子及家庭都有其獨

特的特徵及治療反應。這意味著對你、對你孩子及家庭，以及對你孩子的醫師而言，照顧你孩子將是一個持續學習的經驗；也意味著你在這個團隊中是很重要的一員。你在觀察孩子的過程中具有獨特角色，你比其他人都還要了解你的孩子，因此，你可以提供治療有用或無效的訊息，也可以提供治療過程中出現的問題及最佳處理辦法，而這些都能夠幫助專業人員對孩子有更好的照顧。事實上，父母及孩子的許多經驗已經大大地豐富並擴展了我們研究團隊的諸多發現以及這本書的許多內容。

兒童精神科領域的一些同事已經注意到一般社會大眾，尤其是父母，愈來愈不願意見到患有精神、情緒及行為問題的孩子沒有受到治療。有許多父母過去也遭受跟他們孩子正在面對的類似問題，因此他們很不希望看到孩子也出現同樣的障礙。更廣泛來說，研究者發現愈來愈多的證據，認為影響孩子的精神疾患是一個必須重視的嚴重問題，它們不只是發展的過渡現象，也不只是一種適應問題或是導因於不良親職管教。這些疾病大都有其生理原因，這意味著腦中的某些化學物質並不是運作得很正常，而且在許多情況下，藥物已經被證實很有助於減少症狀以及恢復孩子的功能。基於這些理由，對於有精神疾患孩子的父母而言，藥物治療是愈來愈多人選擇的一種治療方式。

當然，這並不意味著藥物治療是唯一的選項。兒童的精神疾患在診斷及治療方面有時頗為複雜，通常對一位兒童的最佳解決方法是合併使用心理治療及藥物治療，有時候甚至每一類治療方法都要使用不只一種方法，才能達到最佳效果。經常只有透過嘗試錯誤的方式，才能知道何種方式對你的孩子最為有用。本書當然不是想要替精神藥物打廣告，我會告訴你我所知道的副作用、限制，以及在使用過程中的其他問題，也會告訴你我曾經見證過的成功經驗。本書將會提供孩子常見精神疾患的相關事實以及目前被接受的治療方法，並且提供藥物治療的最新資訊。你和你孩子的醫師將會是方程式的另外半邊——對孩子的了解——而且